



# *Le Mirador*

VALCANTON NO. 80

SEPTEMBRE ET OCTOBRE  
2016

**Bon retour en classe**



COORDINATION: France St-Amant

Téléphone: 819-941-2101

Télécopieur: 819-941-2485

[Journal\\_valcanton@hotmail.com](mailto:Journal_valcanton@hotmail.com)

#### COLLABORATEURS ET COLLABORATRICES

Chantal Baril

Réseau Biblio ATNQ

Renée Bégin

Officière municipale et bibliothèque de Val-Paradis

Nancy Bureau

Infirmière de milieu

Sylvie Dionne

Animatrice-intervenante Friperie créative VVB

Lise Gamache

photo et mot de remerciement

Michel Jégou

Regroupement des propriétaires Pajegasque

Erika Larouche

Maison des jeunes décentralisées

Annie Lavoie

Bibliothèque de Beaucanton

Sylvie Mailhot

Agente rurale

Cécile Philippon

Présidente de la localité de Valcanton et de l'Âge d'or

Lisette Philippon

Fabrique de Beaucanton

Christine Raymond

Carrefour Jeunesse emploi

## PUBLICITÉ ET ABONNEMENT

Carte professionnelle 5 \$/parution		6 parutions/année	20\$
¼ page	10\$/parution	6 parutions/année	40\$
½ page	20\$/parution	6 parutions/année	80\$
1 page	40\$/parution	6 parutions/année	180\$
Organisme sans but lucratif		½ page gratuite/parution	

### ABONNEMENT

Extérieur du territoire de Valcanton

20\$/6 parutions

**Accès sur web**  
[www.valcanton.ca/fr](http://www.valcanton.ca/fr)

# Mot de la présidente

À chacun de vous, j'offre mes souhaits de joie, santé et de bonheur. Depuis longtemps, je me pose des questions sur la vitalité, la vie sociale et le développement culturel, économique de Beaucanton et Val-Paradis.

Premièrement, pourquoi ai-je choisi ce village pour y demeurer?

Deuxièmement, avec mes talents, mes idées, est-ce que je peux organiser une petite activité, la soumettre à la localité, ou je souhaite simplement la paix?

Troisièmement, je travaille sur des horaires, est-ce que j'ai un peu de temps à donner?

Pour terminer ma réflexion une chose que je peux faire c'est : ma présence peut-elle faire toute ma participation! Fera-t-elle toute la différence? Plus on est de participants, plus ce sera extraordinaire.

Je m'adresse à chacun de vous, que vous soyez, jeunes, adultes ou aînés, vous pouvez tous vous poser ces mêmes questions?

Je vous invite à venir me rencontrer à Beaucanton dès 19h, le 5 septembre prochain au gymnase du centre multiservice, et à Val-Paradis au carrefour communautaire dès 19h, le 6 septembre. Soyez nombreux pour une discussion.

Cécile Philippon  
Présidente



## *Mission du Carrefour jeunesse-emploi de la Jamésie*

*Le Carrefour jeunesse-emploi de la Jamésie ( CJE ) est un organisme autonome qui vise à la fois l'insertion sociale et l'intégration économique des jeunes adultes âgés d'au moins 16 et même les plus de 35 ans par l'amélioration de leurs conditions de vie en l'accompagnant dans les différents services:*

- *Employabilité, accompagnement et intervention jeunesse*
- *Persévérance scolaire*
- *Entrepreneuriat*
- *Migration*

### *POURQUOI NOUS CONTACTER*

*Orientation et références  
vers les bonnes ressources au  
besoin (organismes  
communautaires, centre de  
santé, centre d'enseignement,  
etc.)*

*Assistance technique  
(ordinateur) et conseils  
dans les démarches  
d'intégration en emploi ou  
aux études (CV, lettre de  
présentation, simulation  
d'entrevue de sélection)*

*Informations sur le  
marché du travail*

**Christine Raymond**

**Conseillère en emploi / Intervenante jeunesse**

**Point de service de Valcanton et Villebois**

**2709, boul. curé McDuff, local E**

**Beaucanton (Québec) J0Z 1H0**

**Téléphone: 819-941-4000**

**Télécopieur 819-941-4001**

## HORAIRE DES MESSES DE SEPTEMBRE ET OCTOBRE (BEAUCANTON)

**Dimanche, 4 septembre à 11h (Michel) Repos de Jeannine Lavoie et de  
Florimond Bluteau/ la famille**

**Dimanche, 11 septembre à 11h il y aura célébration de la parole**

**Dimanche, 18 septembre à 11h il y aura célébration de la parole**

**Dimanche, 25 septembre à 11h (Marc) Repos Marguerite et Alfred Bluteau/la famille  
Il y aura une 2<sup>e</sup> quête pour l'Église du Canada**

**Dimanche, 2 octobre à 11 h (Michel) Repos de Thérèse Lavoie et Léo Audet /Micheline Audet**

**Dimanche, 9 octobre à 11 h (Mario) Repos de Cyril Dufour collecte**

**Dimanche, 16 octobre à 11 h il y aura célébration de la parole**

**Dimanche, 23 octobre à 11 h (Marc) Repos Anne-Marie Grenier/collecte  
Repos de Jean-Louis Gignac/Claire**

**Il y aura une 2<sup>e</sup> quête pour l'Évangélisation des peuples**

**Dimanche, 30 octobre (Michel) Repos de Lionel et Adeliska Philippon/leur fille  
Repos de Léo Bouchard/Reine Aimée**

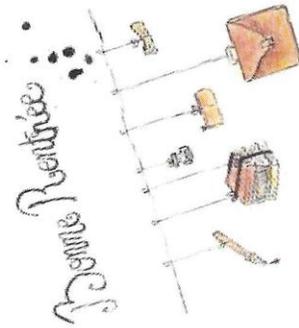
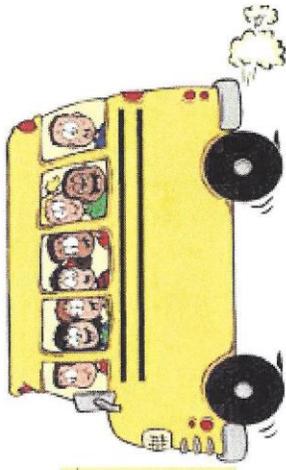


*Lise Gamache*

**Belles cerises mûres du Grand-Nord**



# septembre 2016



dim. lun. mar. jeu. ven. sam.

1 2 3



4	5	6	7	8	9	10
	<b>FERMÉ</b> Fête du travail	Villebois <b>Ouverture officiel MDJ</b>	Val-Paradis	<b>FERMÉ</b> <b>Rencontre RMJQ</b>	Beaucanton	Beaucanton
11	12	13	14	15	16	17
	Villebois	Val-Paradis Beaucanton	Villebois Beaucanton	Val-Paradis	Villebois	Villebois
18	19	20	21	22	23	24
	Val-Paradis	Beaucanton Villebois	Val-Paradis Villebois	Beaucanton	Val-Paradis	Val-Paradis
25	26	27	28	29	30	
	Beaucanton	Villebois Val-Paradis	Beaucanton Val-Paradis	Villebois	Beaucanton	Beaucanton

Pour plus d'info,  
Veuillez joindre :

Jennifer Boucher  
Directrice  
-819-941-2757

Érika Larouche  
Animatrice  
-819-941-2888

Ou sur notre  
Facebook !





# octobre 2016



dim.	lun.	mar.	mer.	jeu.	ven.	sam.
						1
2	3 Villébois	4 Val-Paradis Beaucanton	5 Villébois	6 Val-Paradis Beaucanton	7 Villébois	8
9	10 Val-Paradis	11 Beaucanton Villébois	12 Val-Paradis	13 Beaucanton Villébois	14 Val-Paradis	15
16	17 Beaucanton	18 Val-Paradis Villébois	19 Beaucanton	20 Val-Paradis Villébois	21 Beaucanton	22 
23	24	25	26	27	28	29
<b>À révéifier selon le party d'halloween!</b>						
30	31 	<b>HALLOWEEN</b>				



Ou sur notre  
Facebook !

Érika Larouche  
Animatrice  
-819-941-2888

Jennifer Boucher  
Directrice  
-819-941-2757

Pour plus d'info,  
Veuillez joindre :

# HORAIRE DE LA BIBLIO DE VAL-PARADIS

LES MERCREDIS 18 H à 19 H 30.

À VOIR : nouveaux livres de la rotation.



**RÉSEAU BIBLIO**  
Abitibi-Témiscamingue  
Nord-du-Québec

Votre biblio n'a pas le livre que vous aimeriez lire?

Faites une demande de prêt entre bibliothèques! (PEB) Livraison dans les 14 jours.  
**Sans frais!**

Abonnez-vous à votre bibliothèque et ayez accès **GRATUITEMENT** à des centaines de livres numériques. Nouveautés toutes les semaines! Informez-vous à votre biblio.

**SITE WEB : [mabiblio.quebec](http://mabiblio.quebec)**



Friperie créative

de VVB

À la suite de notre vente Printemps Été qui fût un succès, nous aurions besoin de vêtements additionnels.

Alors, venez nous visiter en venant porter vos vêtements en leur donnant une deuxième vie et du même coup l'occasion de vous ravitailler pour l'automne!

Merci à tous et à toutes !

Jo-Anne !



Avis à la population. Si vous avez des livres qui dorment dans le placard ou des boîtes.

Nous serions heureux de redonner une deuxième vie à ces volumes donc si vous souhaitez nous en faire don contactez-nous.

Les heures d'ouverture de la bibliothèque seront :

Mercredi et Vendredi : 18h00 à 19h30



Vous avez accès gratuitement aux ordinateurs avec haute vitesse pendant les heures d'ouverture.

Si vous avez des demandes spéciales, nous vous offrons la possibilité de commander les livres que vous désirez.

Demander votre numéro d'utilisateur et votre NIP pour visiter le site du réseau biblio, pour consulter votre dossier faire des réservations et découvrir les livres numériques disponibles.

Kamibishai disponible pour réservation et animation pour tout-petits et enfants préscolaires sur demande seulement contactez-nous..!

**Inscription gratuite pour tous!**

Aucuns frais d'abonnement et de retard de livre. Bienvenue à tous et bonne lecture...

Annie Lavoie Responsable Tel : 819-941-2101 poste :229

Pour me joindre par courriel : [beaucanton@reseaubiblioatnq.qc.ca](mailto:beaucanton@reseaubiblioatnq.qc.ca)

Pour diffusion immédiate

## Ouverture de la chasse dans les biblios de la région

(Rouyn-Noranda, le 22 août 2016) du 1<sup>er</sup> au 31 octobre 2016, dans les 70 bibliothèques publiques affiliées au Réseau BIBLIO de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-du-Québec, s'ouvrira la chasse aux abonnés.

En marge de la Semaine des bibliothèques publiques du Québec, qui se tiendra du 15 au 22 octobre 2016, le Réseau BIBLIO, en collaboration avec les bibliothèques publiques urbaines de la région, lance, durant tout le mois d'octobre, la 4<sup>e</sup> édition de *la chasse aux abonnés*.

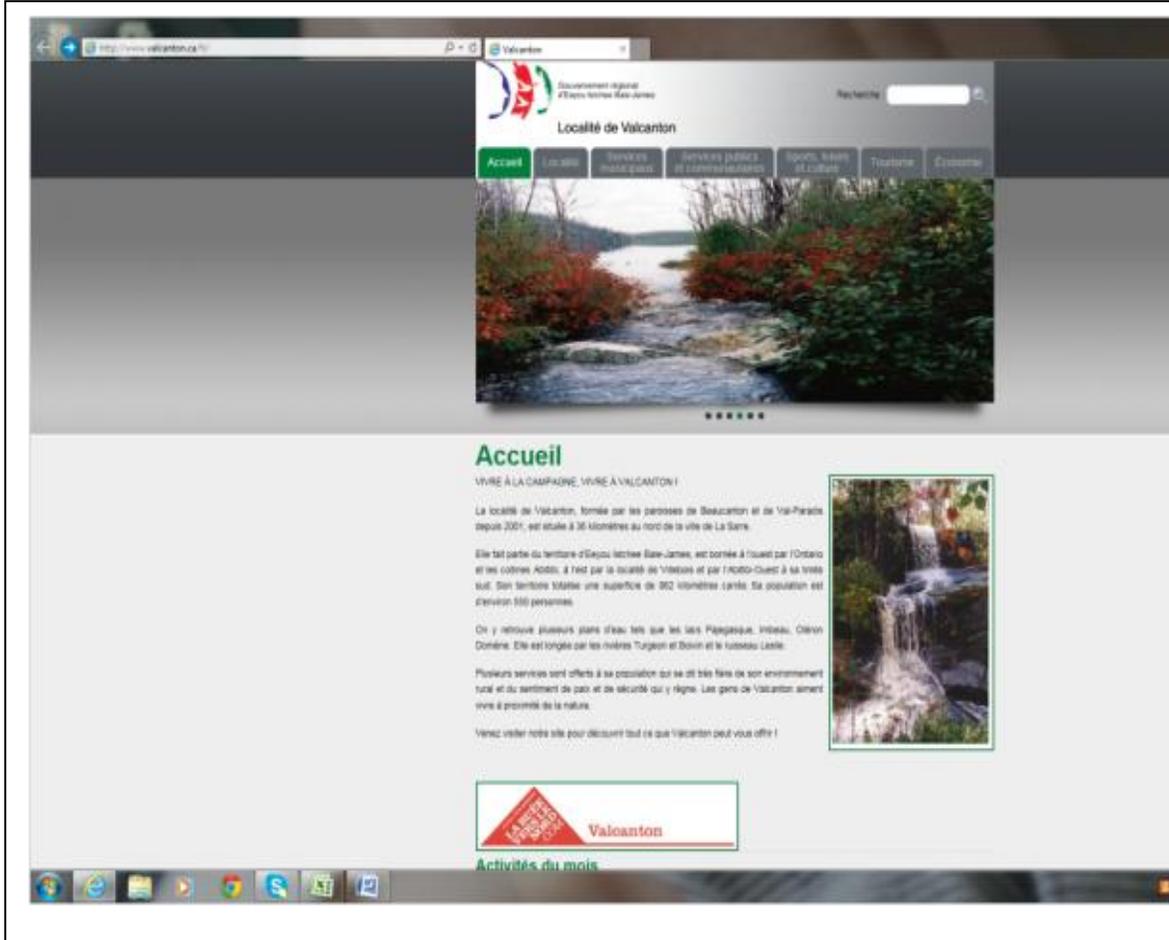
En effet, toute personne, jeune ou adulte, qui s'abonne ou se réabonne à sa bibliothèque locale, en octobre, devient admissible au tirage d'une des 2 tablettes numériques offertes par le Réseau BIBLIO.

Avec sa carte de bibliothèque, un abonné a accès à des milliers de livres et documents dans les bibliothèques de la région, à des livres numériques, des produits saisonniers tels des raquettes et des accès gratuits à des sites touristiques, des heures de conte, des clubs de lecture et plein d'activités d'animation. De plus, en s'abonnant, l'utilisateur s'attribue un mot de passe (NIP) qui lui permet d'accéder à distance avec son ordinateur, son portable, son iPhone à son dossier pour réserver et renouveler des prêts de documents, communiquer avec sa bibliothèque et faire des demandes spéciales (prêts entre bibliothèques). Par ailleurs, la majorité des bibliothèques du Réseau BIBLIO disposent d'une borne Wi-Fi, permettant ainsi à la population d'accéder gratuitement, 24/7, au service Internet sans fil.

### Es-tu abonné à ta bibliothèque?



Source : Chantal Baril  
Réseau BIBLIO ATNQ  
819 762-4305, poste 28  
Chantal.baril@reseaubiblioatnq.qc.ca



VENEZ CONSULTER LE SITE DE LA LOCALITÉ DE VALCANTON [www.valcanton.ca/fr](http://www.valcanton.ca/fr)

Vous y trouverez une multitude d'informations (calendrier des cueillettes des ordures et recyclage ainsi que des séances du conseil) concernant les services offerts à Beaucanton et Val-Paradis.

Nous attendons vos commentaires et vos photos représentatives de nos communautés.

Le gouvernement du Québec a annoncé le 4 juillet dernier, l'enveloppe budgétaire allouée au programme d'aide à la rénovation « **RénoRégion** » pour la programmation 2016-2017. Pour faire suite à cette annonce, la Société d'habitation du Québec a libéré un montant de 69 000 \$ pour les municipalités du Nord-du-Québec. Le formulaire est disponible sur le site Internet de la MRC d'Abitibi à l'adresse suivante : [www.mrcabitibi.qc.ca](http://www.mrcabitibi.qc.ca), ou auprès de la localité de Valcanton.

## OFFRE D'EMPLOI

Le club de l'Âge d'or de Val-Paradis a accepté de parrainer ce projet pour les aînés de Beaucanton.

Le projet vise le développement d'une ITMAV, par la mise en place ou le maintien d'un travailleur de milieu qui agira comme un « pont », un « passeur » ou un « intermédiaire » entre les aînés et les ressources pertinentes du milieu. Le rôle du travailleur de milieu doit s'articuler autour des actions suivantes :

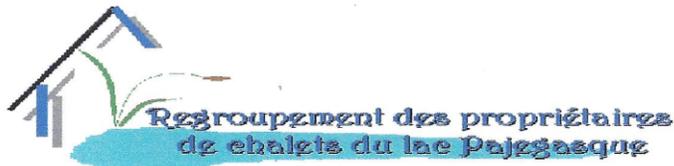
- Effectuer des actions lui permettant de s'intégrer à un milieu de vie par des gestes directs : tournées directes dans les lieux publics fréquentés par les aînés, visites à domicile, interaction avec divers auteurs du milieu pouvant agir comme des sentinelles;
- Repérer les aînés en situation de vulnérabilité ou à risque de fragilisation, en collaboration avec les autres acteurs du milieu;
- Identifier les situations de vulnérabilité des aînés;
- Identifier, vulgariser les ressources, les services et activités disponibles susceptibles de répondre aux besoins des aînés;
- Diriger et accompagner les personnes aînées vers ces ressources, ces services ou ces activités;
- Développer et entretenir des relations de confiance avec les aînés rejoints;
- Développer un réseau et maintenir une collaboration avec les autres acteurs-clés du milieu afin d'assurer la complémentarité des interventions ou des services offerts;
- Avoir la volonté de collaborer avec l'ensemble du réseau social et personnel des aînés (famille, proches aidants, amis, entourage immédiat) afin de mieux répondre aux besoins;
- Développer une approche préventive afin d'identifier et de prévenir les problèmes d'isolement, les abus, la violence ou la négligence envers les aînés;
- Aider les aînés à reprendre confiance en leur capacité;
- Encourager les aînés à participer à la vie sociale de leur communauté.

Si vous croyez posséder les aptitudes et les compétences pour cet emploi, faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 septembre 2016, 16h à Madame Manon Forget ou pour informations 819-941-2080.

La durée du projet est de trente(30) semaines, trente(30) heures par semaine. Le taux horaire est fixé à 17 \$/l'heure. La fin du projet est prévue pour le 31 mars 2017. Le lieu de travail Beaucanton.

Cécile Philippon

Présidente Âge d'or de Val-Paradis



Ce qui se passe dans le coin du  
Pajegasque par:  
Michel Jégou

---

Après cette belle saison estivale, c'est maintenant le départ des campeurs et des propriétaires saisonniers à leurs occupations habituelles. La fermeture du camping aura lieu le mardi 6 septembre.

### **CAMPING LAC PAJEGASQUE PROBLÈME D'EAU POTABLE**

Au cours de l'été, le camping a dû interrompre à plusieurs reprises l'alimentation en eau potable sur son site. En effet le puits artésien, qui date des années 1970, n'arrivait plus à fournir l'eau nécessaire afin de remplir sa réserve et répondre ainsi à la demande sans cesse croissante. D'ailleurs il faut aussi mentionner qu'à son origine le puits n'avait pas été conçu pour répondre aux besoins d'aujourd'hui.

Présentement des offres de services nous sont proposées pour réaliser le forage d'un nouveau puits. Toutefois plusieurs étapes doivent être franchies pour sa réalisation. En effet on doit répondre aux normes du Ministère de l'Environnement et faire affaire avec une firme d'ingénieurs. Par conséquent cela implique des sommes considérables à investir et la recherche d'un montage financier afin de rendre possible ce projet. C'est à suivre...

### **REGROUPEMENT DES PROPRIÉTAIRES DE CHALETS**

#### **Réfection du chemin côté nord lac Pajegasque**

Le Regroupement a planifié et réalisé la réfection côté nord du lac Pajegasque à la fin du mois d'août. Les travaux consistaient à épandre du gravier tamisé sur une distance de un (1) kilomètre pour une épaisseur de 5 à 6 pouces. Cela a nécessité un total de 100 voyages de 15 tonnes de gravier. Le gouvernement régional d'Eyou Itschi Baie-James participait au financement de ce projet dans l'ordre de 50%, la Localité de Valcanton de 25% et le Regroupement des propriétaires de 25%. Notre association tient à remercier nos partenaires financiers pour leur implication dans le cadre du règlement 143.7 annexe 1 pour ce projet.

### **FINANCEMENT DU REGROUPEMENT**

Nous remercions tous les propriétaires ayant participé à la vente de leurs billets et la vente de garage en début du mois de juillet. Lors de cette activité a eu lieu le tirage annuel et les gagnants sont :

300.\$ M. Michel Lavoie

200.\$ Mme Angie Labranche

100.\$ Mme Line Aumont

50.\$ Tirage moitié-moitié Mme Manon Mailhot

Merci à tous ceux qui année après année contribuent au financement de notre organisme.

### **NOUVEAU DÉVELOPPEMENT DOMICILIAIRE**

Au cours de l'été nous avons vu la construction d'une nouvelle maison. En effet M. Claude Morin devient ainsi un nouveau résident au lac Pajegasque. Nous lui souhaitons la bienvenue.

### **PISTES PÉDESTRES LAC IMBEAU**

Les pistes pédestres du lac Imbeau vous attendent. Encore une fois cette année la Localité a procédé à l'entretien des pistes c'est-à-dire le débroussaillage et le nettoyage des sentiers. Profiter de la belle saison automnale pour les parcourir. Ajoutons aussi que la Table Touristique a procédé à l'achat et à l'installation d'une nouvelle toilette sur le site. On demande la collaboration des utilisateurs de garder le site propre et de rapporter leurs déchets ainsi c'est toujours plus invitant pour les visiteurs.

Nous désirons remercier Madame Suzanne Buteau ainsi que Madame Alyson Larouche pour l'entretien de nos fleurs qui ont embelli nos villages.



## PRÉSENCE DE CONTAMINANTS

Plusieurs citoyens croient à tort que l'eau d'un puits, parce qu'elle est naturelle, est toujours sécuritaire. La présence naturelle de divers éléments chimiques dans la roche et le sol et l'influence des activités humaines où les puits sont creusés, peuvent causer des problématiques de **CONTAMINATION DE L'EAU POTABLE** de votre puits résidentiel.

Les éléments chimiques et biologiques analysés **NE SONT PAS VISIBLES À L'ŒIL NU** et généralement, **N'AFECTENT PAS LA COULEUR ET L'ODEUR DE L'EAU**. Leur présence au-delà des seuils indiqués par le **Règlement sur la qualité de l'eau potable au Québec** peut provoquer différents effets sur la santé à long terme. Il est à noter que la présence de métaux lourds dans l'eau de puits peut avoir des répercussions majeures sur la santé à long terme.



## RECOMMANDATIONS

- Faire analyser son eau de puits **DEUX FOIS PAR ANNÉE** pour les paramètres microbiologiques;
- Faire analyser au minimum **UNE FOIS AUX DIX ANS** les paramètres physico-chimiques présents dans l'eau provenant du sol ou de la roche.



## LES RISQUES POUR LA SANTÉ

Diverses études menées dans les dernières années confirment la contamination d'eau de puits résidentiels par divers éléments.

- Environ 1 puits sur 4 subit une contamination bactériologique;
- À ceci s'ajoute la contamination de bactéries pathogènes d'origine humaine pouvant entraîner des risques élevés pour la santé. Voici les risques:
  - Troubles gastro-intestinaux (nausées, vomissements et diarrhée) dont une des complications possibles est l'hospitalisation.
- L'arsenic est un contaminant naturel présent en Abitibi-Témiscamingue, les risques liés à l'exposition sont les suivants:
  - Les cancers (peau, poumons, vessie);
  - Une mauvaise circulation sanguine des pieds et des mains;
  - Association possible pour le dysfonctionnement de la glande thyroïde ainsi que le diabète.

Le corps élimine une partie importante des contaminants que nous absorbons, mais au-delà de certaines concentrations, une partie demeure. Certains vont s'accumuler avec le temps pour causer des problèmes de santé des années plus tard.



## UNE OFFRE EXCLUSIVE



L'OBVAJ, l'OBVT et le laboratoire Multilab ont développé un partenariat afin de vous offrir un tarif avantageux pour un groupe d'analyses.

Les laboratoires accrédités **Multilab Direct** et **Multilab Val-d'Or** vous proposent un rabais de plus de 35 % du prix régulier d'analyse pour vous offrir le forfait **OBVAJ/OBVT - L'étude sur la qualité de l'eau** à seulement **175\$** (taxes en sus). Ce forfait comprend :

- Coliformes totaux et E-Coli
- Scan 11 métaux (Antimoine, Arsenic, Baryum, Bore, Cadmium, Chrome, Cuivre, Manganèse, Plomb, Sélénium, Uranium)
- Cyanures totaux
- Fluorures
- Mercure
- Nitrites-Nitrates

Certaines conditions s'appliquent afin de bénéficier de ce forfait exclusif :

- Procéder à l'analyse de l'eau de puits après le 1<sup>er</sup> mai 2015;
- Signer le formulaire de consentement afin de transférer les résultats d'analyse à l'OBVAJ ou à l'OBVT et de consentir à ce que les résultats soient complétés et diffusés à diverses banques de données ministérielles, municipales, universitaires, etc.;
- Les résultats d'analyse doivent obligatoirement comprendre tous les éléments physico-chimiques inclus dans le forfait;
- Être résident du territoire desservi par l'OBVAJ et l'OBVT.

En plus du forfait exclusif à 175\$ (taxes en sus), l'OBVAJ et l'OBVT remettront aux 200 premiers clients, une compensation financière de **50\$ par rabais postal**.

Les résultats devront être transmis avant l'épuisement des fonds afin de bénéficier du retour postal de 50\$.

Les données seront complétées de manière anonyme et serviront à accroître nos connaissances sur l'eau souterraine.

### Le projet permettra :

- D'informer les citoyens sur la qualité de leur eau de puits résidentiel;
- D'augmenter les connaissances sur les eaux souterraines;
- De cibler les zones géographiques les plus à risque de la région;
- De diminuer les risques de contamination ;
- De mettre en place des solutions si des problèmes sont détectés.



## CONTAMINATION PAR L'ARSENIC

La contamination des puits à l'**ARSENIC** est un exemple de problématique de contamination naturelle importante dans la région de l'**ABITIBI-TÉMISCAMINGUE**.

Une étude effectuée par le **CENTRE HOSPITALIER UNIVERSITAIRE DE SHERBROOKE de 2008 à 2010** a démontré que dans les zones où la contamination à l'arsenic est connue :

- 80 % des puits artésiens analysés possédaient une contamination d'arsenic;
- La concentration moyenne retrouvée était de 0,023 mg/L.

**La norme de l'arsenic dans l'eau potable au Québec est de 0,01 mg/L**



La région géographique de la Faille de Cadillac constitue une zone géographique forte en minéraux, présentant un potentiel élevé d'arsenic.



## PÉRIODES PROPICES POUR L'ANALYSE DE L'EAU

Les **PÉRIODES DE L'ANNÉE** les plus à risque de contamination bactériologique sont celles où il y a de fortes accumulations d'eau. Il est alors suggéré de procéder à l'analyse de votre eau de puits pendant ces périodes :

- Au printemps à la fonte des neiges;
- En été, généralement de juillet à août, suite à de fortes pluies;
- À l'automne suite à de fortes pluies.

Des problématiques de santé peuvent se développer suite à une exposition prolongée à une contamination physico-chimique ou bactériologique, d'où l'importance de procéder à l'analyse de votre eau de puits résidentiel.

L'eau est une ressource aussi précieuse que vitale. En tant que propriétaire d'un puits individuel ou d'un petit réseau desservant moins de 21 personnes, vous avez la responsabilité de vous assurer de sa qualité dans une perspective de protection de votre santé et de celle de vos proches. Vous trouverez dans ce document toute l'information nécessaire pour y parvenir.

**Une eau de puits dépassant les normes doit être traitée !**

Pour plus d'informations, consultez le [www.mddelcc.gouv.qc.ca/eau/potable/depilant/](http://www.mddelcc.gouv.qc.ca/eau/potable/depilant/)

POUR **PARTICIPER**, CONTACTEZ LE **LABORATOIRE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS**

### MULTILAB DIRECT

125, Boul. Industriel  
Rouyn-Noranda (Québec), J9X 6P2  
Té. : 819 797-0550  
Télec. : 819 797-2155

### MULTILAB VAL-D'OR

900, 5<sup>e</sup> Avenue  
Val-d'Or (Québec), J9P 1B9  
Té. : 819 874-0350  
Télec. : 819 874-0360

CONTACTEZ L'**OBV** LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS

Pour plus d'informations concernant le **FORFAIT** des **OBV** et pour le **RABAIS POSTAL** :

Organisme de bassin versant **Abitibi-Jamésie (OBVAJ)**

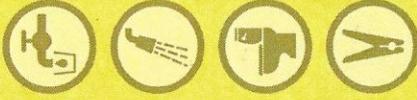
46, Place Hammond, Val-d'Or,  
(Québec) J9P 3A9  
Té. : 819 824-4049  
[www.obvaj.org](http://www.obvaj.org) • [informations@obvaj.org](mailto:informations@obvaj.org)

Organisme de bassin versant du **Témiscamingue (OBVT)**

1C, rue Notre-Dame Nord, Ville-Marie,  
(Québec) J9V 1W6  
Té. : 819 629-5010  
[www.obvt.ca](http://www.obvt.ca) • [info@obvt.ca](mailto:info@obvt.ca)

L'EAU DE VOTRE PUIITS EST-ELLE SÉCURITAIRE POUR LA SANTÉ?

Projet volontaire d'analyse de la qualité de l'eau des puits



Design graphique : Ruth Pelletier, graphiste • Photos : © Adobe Stock

Projet réalisé par :



Multilab



Gouvernement régional  
d'Eeyou Istchee Baie-James

LOCALITÉ DE VALCANTON

## MESSAGE DU CONSEIL DE LA LOCALITÉ DE VALCANTON

---

Valcanton est situé en pleine campagne. Peut-on tout se permettre ? Nos chiens courent, jappent partout. Certains V.T.T. et autos roulent trop vite dans les villages.

Adieu promenade en bicyclette, marche. Ce n'est pas acceptable !

Dans le règlement no 21.01 pour les chiens, à l'article 22, il est mentionné :

Aucun chien ne peut se trouver sur la place publique sans la surveillance constante de son gardien. Place publique : c'est un chemin, une rue, ruelle, passage, trottoir, escalier, jardin, terrain de jeux, parc, quai, édifice public, etc.

Un gardien ne peut le laisser errer, le laisser aller sur la propriété voisine sans permission et doit ramasser aussitôt les matières fécales par tous les moyens possibles et de manière hygiénique.

La licence pour chien coûte 15 \$. Les amendes, entre 50\$ et 300 \$, sont fixées par la cour juridique.

À noter : le règlement interdit les chiens de race pit-bull ou autres chiens issus de croisement à comportement dangereux et agressif (article 35).

Nous recommandons de faire stériliser tous les chiens déjà sur le territoire.

Nous attendons les détails du règlement provincial à venir.

**ATTENTION PARTICULIÈRE À APPORTER AU PARVOVIRUS,  
AUSSI APPELÉ LA 5<sup>E</sup> MALADIE ET QUI S'ATTAQUE AUX CHIOTS.**



Merci à Hélène Bergeron et Yves Mercier

Les membres du conseil de la Localité de Valcanton remercient bien sincèrement monsieur Yves Mercier et madame Hélène Bergeron pour leur collaboration si enthousiaste et efficace portée au service de premiers répondants du secteur de Val-Paradis.

Grâce à leur généreuse implication de plus ou moins quinze ans, ils ont permis d'offrir une meilleure qualité de vie aux citoyens et citoyennes de Beaucanton et de Val-Paradis.

Nous leur en serons longtemps reconnaissants.

Un exemplaire du livre de la Baie-James des uns et des autres Eeyou Istchee leur a été remis ainsi qu'un certificat de reconnaissance.



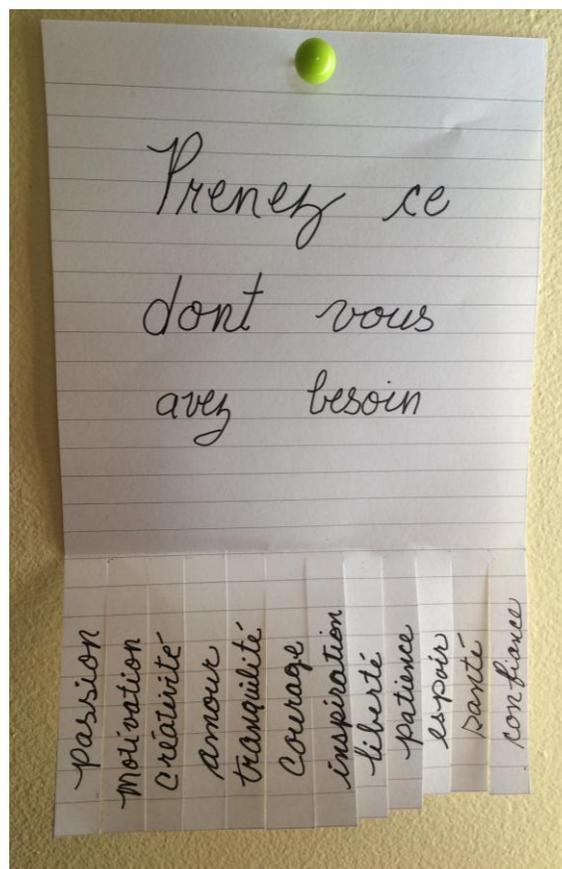
## LE SOURIRE DE MADAME GABY

Le 11 février 2015, j'ai suis allée rencontrer Mme Gaby chez elle pour lui remettre des papiers, comme c'était la première fois que j'allais chez elle, elle m'a fait visiter sa maison et m'a offert un café, impossible de refuser je la savais très accueillante.

Mme Gaby me faisait tellement penser à ma mère, raconteuse captivante tout comme elle. J'en ai profité pour lui poser beaucoup de questions sur son enfance, sa famille, sa jeunesse, son mariage et le plus drôle dans tout cela c'est que j'avais mon iPhone avec moi et j'ai enregistré toute notre conversation, elle a bien ri quand je lui ai fait écouter.

Bon repos, madame Gabrielle, je n'oublierai jamais votre si charmant sourire.

Lise Gamache





Gouvernement régional  
d'Eeyou Istchee Baie-James

**Aux contribuables de la Localité de Valcanton**

# **AVIS PUBLIC**

**EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ,  
QUE :**

Lors de sa 130<sup>E</sup> séance ordinaire tenue le 21 mars 2016, le conseil de la Localité de Valcanton adoptait le règlement n° 21.01 intitulé :

«Règlement n° 21.01 concernant la garde et la circulation des animaux de compagnie et remplaçant le règlement n° 21».

Ce règlement est déposé au bureau de la soussignée où toute personne intéressée peut en prendre connaissance pendant les heures habituelles de bureau.

**DONNÉ À BEAUCANTON, ce 18<sup>e</sup> jour d'août 2016.**

**Renée Bégin  
Officière municipale**

# Heureux et actif dans son village

*En avril dernier à Val-Paradis, débutait un projet d'animation d'activités diverses au Carrefour communautaire, parrainé par le Club de l'Âge d'Or.*

*Le but de ce projet est d'offrir à la population de notre secteur un lieu de rencontre où il est possible de jouer au billard, aux sacs de sable, au jeu de fléchettes, de fer à cheval..., ou seulement venir discuter et vous amuser.*

*Nous vous invitons à nous faire part de vos idées, car ce projet est pour vous et doit convenir à vos besoins.*

*Nos heures d'ouverture :*

*Mardi, mercredi : 17h00 à 22h00*

*Jeudi : 13h30 à 22h00*

*Vendredi, samedi : 17h00 à 22h00*

\*\*\*\*\*

*Lundi soir à 19h00 : Danse en ligne*

---

*Samedi, le 10 septembre à 13h00,*

*TOURNOI DE FER À CHEVAL*

*Inscription : 5.00\$ par personne,  
l'équipe gagnante se mérite en prix  
la totalité des inscriptions. Pour vous  
inscrire : 819-941-2028 (Liliane)*

*CUISINE COLLECTIVE*

*Les hommes sont invités à participer à une  
activité de cuisine collective qui débutera en  
octobre. Inscription : 819-941-2028 (Liliane)*

*BIENVENUE À TOUS*



# Matières acceptées dans le bac de récupération

Contenants, emballages, imprimés et journaux

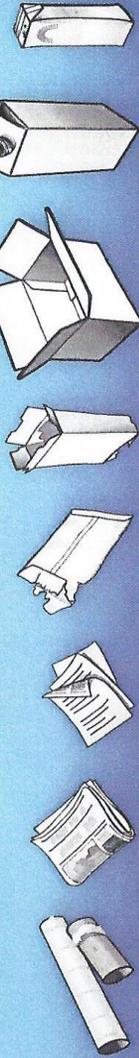
**RÉCUPÉRER  
PLUS ET MIEUX**

[www.recyc-quebec.gouv.qc.ca](http://www.recyc-quebec.gouv.qc.ca)

## PAPIER ET CARTON

- ▶ journaux, circulaires, revues
- ▶ feuilles, enveloppes et sacs de papier
- ▶ livres, annuaires téléphoniques
- ▶ rouleaux de carton

- ▶ boîtes de carton
- ▶ boîtes d'œufs
- ▶ cartons de lait et de jus à pignon
- ▶ contenants aseptiques (type Tetra Pak<sup>MD</sup>)

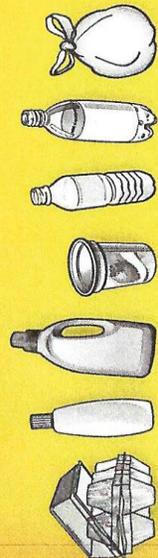


## PLASTIQUE

- ▶ bouteilles, contenants et emballages de produits alimentaires, de boissons, de cosmétiques, de produits d'hygiène personnelle et d'entretien ménager identifiés par un de ces symboles :

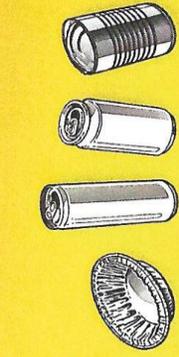


- ▶ bouchons et couvercles
- ▶ sacs et pellicules d'emballage



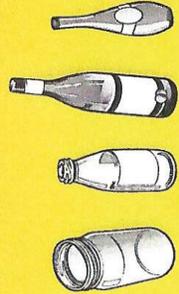
## MÉTAL

- ▶ papier et contenants d'aluminium
- ▶ bouteilles et canettes d'aluminium
- ▶ boîtes de conserve
- ▶ bouchons et couvercles



## VERRE

- ▶ bouteilles et pots, peu importe la couleur



## Trucs et astuces

Avant de déposer les matières dans votre bac, pensez à réduire et à réutiliser.

Rincer légèrement les contenants et les sacs en plastique ayant contenu des aliments avec l'eau de vaisselle.

Retirer les circulaires et les coupons de caisse des sacs en plastique.

Sacs et pellicules plastiques souples : vider, rassembler et compresser dans un même sac puis fermer d'un nœud.

Ne pas récupérer les papiers et les cartons souillés d'huile, de graisse ou de nourriture.

Séparer les divers types d'emballages d'un même produit (par exemple, le sac de plastique d'une boîte de céréales).

Il n'est pas nécessaire d'enlever les étiquettes et les fenêtres des enveloppes.



## GÂTEAU AUX CAROTTES AU SUCRE D'ÉRABLE

- 375 ml (1 1/2 tasse) de farine tout usage
- 5 ml (1 c. à thé) de poudre à pâte
- Une pincée de sel
- 3 œufs, séparés
- 250 ml (1 tasse) de sucre d'érable
- 125 ml (1/2 tasse) d'huile d'olive
- 500 ml (2 tasses) de carottes, râpées
- 8 ml (1 1/2 c. à thé) de cannelle moulue
- 125 ml (1/2 tasse) de noix de Grenoble, hachées

### Préparation

1. Préchauffer le four à 180 °C (350 °F).
2. Beurrer et tapisser un moule carré de 20 cm (8 po) de papier parchemin. Réserver.
3. Tamiser la farine avec la poudre à pâte. Ajouter le sel. Réserver.
4. Dans un bol, à l'aide d'un batteur électrique, fouetter les blancs d'œufs avec la moitié du sucre d'érable jusqu'à la formation de pics fermes. Réserver.
5. Dans un autre bol, à l'aide du même batteur électrique, fouetter les jaunes d'œufs avec le restant du sucre d'érable jusqu'à ce que le mélange devienne jaune pâle. Ajouter graduellement l'huile d'olive et bien fouetter une minute.
6. Ajouter les carottes râpées, la cannelle et les noix et bien mélanger à l'aide d'une spatule ou d'une cuillère de bois.
7. Ajouter les ingrédients secs et les blancs d'œufs tout en mélangeant délicatement.
8. Verser le mélange dans le moule et cuire au centre du four de 50 à 60 minutes ou jusqu'à ce qu'un cure-dent inséré au centre du gâteau en ressorte propre. Laisser refroidir dans le moule sur une grille. Passer la lame d'un couteau autour du gâteau et démouler.

### Glaçage

- 190 ml (3/4 tasse) de crème à fouetter 35 %
  - 30 ml (2 c. à soupe) de sucre d'érable
  - 1 paquet (275 g) de mascarpone, à température ambiante
  - 15 ml (1 c. à soupe) de rhum brun ou blanc (facultatif)
1. Dans un bol, à l'aide d'un batteur électrique, fouetter la crème 35 % avec le sucre d'érable jusqu'à l'obtention d'une pointe molle.
  2. Dans un autre bol, défaire en crème le mascarpone et incorporer le rhum, si désiré. Ajouter le mélange de crème et remuer délicatement.
  3. Garnir le dessus du gâteau de glaçage au mascarpone à l'érable.



# LOCALITE DE VALCANTON

CALENDRIER DE LA CUEILLETTE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET DE MATIÈRES RECYCLABLES 2016

**Heures d'ouverture bureau municipal du lundi au jeudi de :  
8h à 12h et 13h à 16h30**



Congé férié (bureau fermé)

Collecte des ordures régulières - **débutant à 7 h**

Collecte des matières recyclables - **débutant à 7 h**

Séance ordinaire de la localité de VALCANTON à 14H30

Ouverture du dépôt en tranchée - **8 h 30 à 16 h**

J  
O  
U  
R  
N  
É  
E  
D  
E  
G  
R  
A  
N  
D  
M  
É  
N  
A  
G  
E  
2  
4  
M  
a  
i  
2  
0  
1  
6

JANVIER						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

MARS						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

MAI						
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUILLET						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTEMBRE						
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

NOVEMBRE						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

FÉVRIER						
D	L	M	M	J	VS	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29					

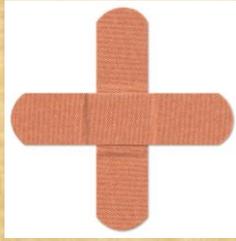
AVRIL						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

JUIN						
D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

AOÛT						
D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

OCTOBRE						
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

DÉCEMBRE						
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



## Nouveaux secouristes

### BEAUCANTON

- 
- Christian Bergeron, Beaucanton, 819 941-2649
- Érika Larouche, Beaucanton, 819 788-2180
- Jennifer Boucher, Maison des Jeunes, 819 941-2757

### Val-Paradis

- Jessy Bergeron, Val-Paradis, 819 941-2141
- Claudette Desgagnés, Val-Paradis, 819 941-2119
- Liliane Thibodeau, Val-Paradis, 819 941-2028
- Gaétan Lavoie, Val-Paradis, 819-520-0878

### Villebois

- Jennifer Boucher, Villebois 819 941-2057
- Claire Chabot, Villebois 819 941-6506

